



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12629-6:2004/kFprA1:2010**  
**01-april-2010**

---

**Stroji za izdelavo gradbenih proizvodov iz betona in apnenega peščenca - Varnost - 6. del: Nepremična in premična oprema za izdelavo elementov iz armiranega betona**

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 6: Stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 6: Stationäre und fahrbare Einrichtungen für die Herstellung von bewehrten Fertigteilen

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 6: Equipements fixes et mobiles pour la fabrication de composants en béton armé

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12629-6:2004/FprA1**

---

**ICS:**

91.220      Gradbena oprema      Construction equipment

**SIST EN 12629-6:2004/kFprA1:2010      en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 12629-6:2004**

**prA1**

February 2010

---

ICS 91.220

English Version

**Machines for the manufacture of constructional products from  
concrete and calcium-silicate - Safety - Part 6: Stationary and  
mobile equipment for the manufacture of precast reinforced  
products**

Machines pour la fabrication de produits de construction en  
béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 6: Equipements  
fixes et mobiles pour la fabrication de composants en béton  
armé

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton  
und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 6: Stationäre  
und fahrbare Einrichtungen für die Herstellung von  
bewehrten Fertigteilen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 151.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12629-6:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

---

**Contents**

Page

Foreword.....	3
1 Modifications to the Foreword .....	4
2 Modifications to the Introduction.....	5
3 Modifications to Clause 1 (Scope) .....	5
4 Modifications to Clause 2 (Normative references) .....	5
5 Modifications to Clause 3 (Terms and definitions) .....	6
6 Modifications to Clause 4 (List of hazards) .....	7
7 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures) .....	7
8 Modifications to Clause 6 (Verification of safety requirements and/or measures) .....	9
9 Modifications to Clause 7 (Information for use) .....	10
10 Addition of a new Annex ZB, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	11
11 Modification to Bibliography .....	11

## Foreword

This document (EN 12629-6:2004/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 "Construction equipment and building material machines - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

**EN 12629-6:2004/FprA1:2010 (E)****1 Modifications to the Foreword**

*Replace the 4<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

*Replace the 5<sup>th</sup> paragraph with the following:*

"The series *"Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium – silicate – Safety"* consists of following parts:

Part 1: Common requirements

Part 2: Block making machines

Part 3: Slide and turntable machines

Part 4: Concrete rooftile making machines

Part 5.1: Concrete pipe machines manufacturing in the vertical axis.

Part 5.2: Concrete pipe machines manufacturing in the horizontal axis

Part 5.3: Pipe prestressing machines

Part 5.4: Concrete pipe coating machines

Part 6: Stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products

Part 7: Stationary and mobile equipment for the benched manufacture of prestressed products

Part 8: Machines and equipment for the manufacture of constructional products from calcium silicate (and concrete)."

*Delete the last but one paragraph.*

## 2 Modifications to the Introduction

*Replace the first paragraph with the following:*

"This European Standard is a Type C-standard as stated in EN ISO 12100."

*Replace the fourth paragraph with the following:*

"This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1:2010 specific for the stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products as defined in Clause 3."

## 3 Modifications to Clause 1 (Scope)

*Sub-clause 1.1, replace the existing text with the following:*

**1.1** "This part of EN 12629, taken together with EN 12629-1:2000+A1, applies to stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products as defined in Clause 3 and applies to these machines also when used for the manufacture of non-reinforced moulded products.

EN 12629-1:2000+A1 specifies general requirements applicable to machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium–silicate.

This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1 specific to the machines it covers."

*Sub-clause 1.3, replace the existing text with the following:*

**1.3** "This European Standard deals with all significant hazards pertinent to these machines, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). This European Standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards."

## 4 Modifications to Clause 2 (Normative references)

*Replace the existing text with the following:*

"The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 547-1, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery*

EN 547-2, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings*

EN 547-3, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 3: Anthropometric data*

**EN 12629-6:2004/FprA1:2010 (E)**

EN 574, *Safety of machinery — Two-hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 614-1, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 894-1, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1005-3, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN 12629-1:2000+A1:2010, *Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate — Safety — Part 1: Common requirements*

EN ISO 13857, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14122-1, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*

EN ISO 14122-2, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

EN ISO 14122-4, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*"

**5 Modifications to Clause 3 (Terms and definitions)**

*First paragraph, replace the existing text with the following:*

"For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003, EN 12629-1:2000+A1:2010 and the following apply."



## 6 Modifications to Clause 4 (List of hazards)

*Replace the headline with the following:*

"List of significant hazards"

*Hanging paragraph, replace the last line with the following:*

"In accordance with Clause 4 of EN 12629-1:2000+A1:2010 the hazard zones described in the following tables are illustrated in Annex B."

## 7 Modifications to Clause 5 (Safety requirements and/or measures)

*Headline, replace with*

"Safety requirements and/or protective measures"

*Sub-clause 5.1, replace the existing text with the following:*

"Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause and, unless otherwise specified in this standard, with the relevant requirements of EN 12629-1:2000+A1. In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN ISO 12100 for hazards relevant but not significant, which are not dealt with by this document.

NOTE For hazards which are to be reduced by the application of an A or B-level standard such as EN 349, EN 547, EN 614-1, EN 894, EN 953, EN 1088, EN ISO 7731, EN ISO 13850, EN ISO 13857, EN ISO 14122-1, and for hydraulic, pneumatic or other machinery dealt with in standards for common uses, the manufacturer should carry out a risk assessment to establish the requirements of the A or B-level or other standard which are to be applied. This specific risk assessment should be part of the general risk assessment of the machine.

Where it is known that the installation site already contains elements that can be considered as risk reduction means, the design of the machine may take these elements into consideration (see also Clause 7)."

*Sub-clause 5.2.1, update as follows:*

*Replace "5.3.7 of EN 12629-1:2000" with "5.3.7 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Sub-clause 5.2.2, update as follows:*

*Replace "EN 12629-1:2000, 5.2 and 5.3" with "EN 12629-1:2000+A1:2010, 5.2 and 5.3".*

*Sub-clause 5.3, replace the existing headline with the following:*

5.3 "Control stations (see 4.11.8 of EN ISO 12100-2:2003 and 5.3.4, 5.3.5 of EN 12629-1:2000+A1:2010)"

*Sub-clause 5.4, first paragraph, update as follows:*

*Replace "5.6.2 of EN 12629-1:2000" with "5.6.2 of EN 12629-1:2000+A1:2010".*

*Sub-clause 5.5.2, replace the existing headline with the following:*

5.5.2 "Semi-automatic and automatic operations (see 4.11.10 of EN ISO 12100-2:2003)"

*Sub-clause 5.5.2, update as follows:*